

Suçluların İadesine İlişkin Avrupa Sözleşmesi'ne Ek Protokol

Strazburg, 15.X.1975

Bu Protokolü imzalamış bulunan Avrupa Konseyi'ne Üye Devletler,

13 Aralık 1957 tarihinde Paris'te imzaya açılmış bulunan Suçluların İadesine İlişkin Avrupa Sözleşmesi'nin (bundan böyle "Sözleşme" olarak anılacaktır) hükümleri ve özellikle 3. ve 9. maddelerini göz önünde bulundurarak;

Bu maddelerin bireylerin ve insanlığın korunmasının güçlendirilmesi amacıyla desteklenmesinin arzulandığını düşünerek,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Bölüm I

Madde 1

Sözleşme'nin 3. maddesinin uygulanması amacıyla, siyasi suçların aşağıdakileri içerdiği düşünülmez:

- a. Birleşmiş Milletler Genel Kurulu tarafından 9 Aralık 1948 tarihinde kabul edilen Soykırım Suçunun Önlenmesi ve Cezalandırılmasına İlişkin Sözleşme'de belirtilen insanlığa karşı suçlar;
- b. 1949 Cenevre Sözleşmesi Savaş Alanında Silahlı Kuvvetlerin Hasta ve Yaralıların Durumlarının İslahına İlişkin Cenevre Sözleşmesi'nin 50. maddesi, 1949 Silahlı Kuvvetlerin Denizdeki Hasta, Yaralı ve Kazazedelerinin Durumlarının İslahına İlişkin Cenevre Sözleşmesi'nin 51. maddesi, 1949 Cenevre Savaş Esirleri Sözleşmesinin 130. Maddesi ve 1949 Savaş Zamanında Sivillerin Korunmasına İlişkin Cenevre Sözleşmesinin 147. maddesinde belirtilen ihlaller;
- c. Cenevre Sözleşmelerinin yukarıda bahsedilen hükümlerinde belirtilmeyen ve bu Protokol yürürlüğe girdiği zaman geçerli olan savaş hukuku kurallarının ve o zaman mevcut olan savaş teamüllerinin herhangi bir ihlali.

Bölüm II

Madde 2

Sözleşme'nin 9. maddesi Sözleşme'nin orijinal 9. maddesinin 1. fıkrası olduğu ve aşağıda belirtilen hükümlerin 2, 3 ve 4. fıkralar haline geldiği aşağıdaki metin ile değiştirilir:

"2 Sözleşme'ye taraf olan üçüncü bir Devlette talepte bulunulan kişi hakkında işlediği suç veya suçlara ilişkin olarak nihai hüküm verilen kişinin iadesi aşağıdaki durumlarda gerçekleştirilmez:

- a. yukarıdaki hükmün kişinin aklanması ile sonuçlanması;
- b. kişinin mahkumiyet süresi veya çarptırıldığı diğer suçların
 - i Tamamen zorla kabul ettirilmesi;
 - ii Tamamen veya zorla kabul ettirilmeyen kısma ilişkin olarak bir affin veya

- genel affin konusu olması;
- c. mahkemenin bir yaptırım uygulamaksızın faili suçlu bulması.
- 3 Ancak, 2. Fıkıradaki belirtilen durumlarda, iade aşağıdaki koşullarda gerçekleştirilebilir:
- a. hakkında hüküm verilen suçun bir kişiye, kuruma veya talep eden Devlette kamu konumuna gelmiş herhangi bir şeye karşı işlenmiş olması;
- b. hakkında hüküm verilen kişinin talep eden Devlette kamusal göreve getirilmesi;
- c. hakkında hüküm verilen suçun tamamen veya kısmen talep eden Devletin topraklarında veya onun toprakları olarak muamele gören topraklarda işlenmiş olması.
- 4 2. ve 3. fıkralardaki hükümler yabancı cezai hükümlere eklenen ne bis in idem (aynı suç için iki kez ceza uygulanmasına) uygulamasına ilişkin daha geniş yerel hükümlerin uygulanmasını engellemez.”

Bölüm III

Madde 3

- 1 Bu Protokol, Sözleşme’yi imzalamış olan Avrupa Konseyi Üye Devletlerinin imzasına açıktır. Sözleşme onay, kabul veya tasdiğe tabidir. Onay, kabul veya tasvip belgeleri, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tevdi edilir.
- 2 Bu Protokol, üçüncü onay, kabul veya tasdik belgesinin tevdi edilmesinden 90 gün sonra yürürlüğe girer.
- 3 Onay, kabul ve tasdik eden bir imzacı Devlet bakımından, Protokol onay, kabul veya tasdik belgesinin tevdi edilmesinden 90 gün sonra yürürlüğe girer.
- 4 Bir Avrupa Konseyi Üye Devleti, aynı anda veya daha önceden Sözleşme’yi onaylamadan, bu Protokolü onaylayamaz, kabul veya tasvip edemez.

Madde 4

- 1 Sözleşme’ye taraf olan herhangi bir Devlet, Protokol yürürlüğe girdikten sonra bu Protokole katılabilir.
- 2 Söz konusu katılım, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine katılım belgesinin tevdi edilmesinden 90 gün sonra yürürlüğe girer.

Madde 5

- 1 Herhangi bir Devlet, imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgelerini tevdi ederken, Protokolün uygulanacağı ülkeyi veya ülkeleri belirtebilir.
- 2 Herhangi bir Devlet, onay, kabul, tasdik veya katılım belgesini tevdi ederken veya daha sonraki bir tarihte, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bildirilen beyanname ile bu Protokolü, beyannamede belirlenen ve uluslararası ilişkiler açısından sorumlu olduğu veya taahhüt vermek için adına yetki aldığı, başka ülke veya ülkeleri kapsayacak şekilde genişletebilir.
- 3 Önceki fıkrayı takiben yapılan herhangi bir beyan, böyle bir beyanda belirtilen herhangi bir ülkeye ilişkin olarak, bu Protokolün 8. maddesi uyarınca belirlenen

usullere göre geri çekilebilir.

Madde 6

- 1 Herhangi bir Devlet, imza sırasında veya onay, kabul, uygun bulma veya taraf olma belgelerini tevdi ederken, Bölüm I veya II'den birini kabul etmediğini beyan eder.
- 2 Her Akit Taraf Avrupa Konseyi Genel Sekreterine alındığı tarihte yürürlüğe girecek olan bir bildirimde bulunmak suretiyle yukardaki fıkra uyarınca yaptığı bildirim geri çekebilir.
- 3 Bu Protokolün hükümlerine herhangi bir çekince konulamaz.

Madde 7

Avrupa Konseyi Suç Sorunları Komitesi bu Protokolün uygulanmasına ilişkin olarak haberdar edilir ve bu Protokolün yürütülmesinden doğabilecek herhangi bir sorunun dostane bir şekilde çözümünü kolaylaştırmak için gerekli olan her şeyi yapar.

Madde 8

- 1 Her Akit Taraf, kendisini ilgilendirdiği dereceye kadar, Protokolün feshini Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bildirim göndererek ihbar edebilir.
- 2 Söz konusu ihbar, Genel Sekreterin bahse konu bildirim teslim almasından sonraki altı ay içerisinde yürürlüğe girer.
- 3 Sözleşme'nin feshedilmesi otomatik olarak bu Protokolün feshedilmesini gerektirir.

Madde 9

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri Konsey üyesi Devletlere ve bu Sözleşme'ye katılan her Devlete;

- a. Her imzalama işlemi;
- b. herhangi bir onay, kabul, tasdik veya katılım belgesi;
- c. Bu Protokol'ün, yukarıdaki 3. madde uyarınca yürürlüğe girdiği her tarihi;
- d. 5. maddenin hükümleri uyarınca alınan herhangi bir beyanname ve bu tür bir beyannamenin geri çekilmesi;
- e. 6. maddenin 1. fıkrasında belirtilen herhangi bir beyannameyi;
- f. 6. maddenin 2. fıkrasında belirtilen hükümlere uygun olarak yapılan herhangi bir beyannamenin geri çekilmesi;
- g. 8. maddenin hükümleri uyarınca alınan bildirimler ve ihbarın yürürlüğe girdiği tarih hakkında bilgilendirmelidir

Yukarıdaki hususları tasdiklen, usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş aşağıda imzaları bulunanlar, bu Protokol'ü imzalamışlardır.

15 Ekim 1975 tarihinde Strazburg'da, İngilizce ve Fransızca olarak imzalanmış olup her iki metin eşit derecede geçerli olmak üzere, tek nüsha halinde, Avrupa Konseyinin arşivinde saklanmak üzere tevdi edilmiştir. Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, imzalayan ve katılan Devletlere tasdik edilmiş kopyaları iletir.